

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2015-2016

17 DÉCEMBRE 2015

PROPOSITION D'ORDONNANCE

visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data)

(déposée par MM. Alain MARON (F),
Bruno DE LILLE (N), Mmes Zoé GENOT (F)
et Barbara TRACHTE (F))

Développements

En quelques décennies, les nouvelles technologies ont littéralement bouleversé notre société, que l'on qualifie désormais de « société de l'information ». L'accès à l'information, précisément, est devenu capital tant pour les citoyens que pour les pouvoirs publics ou les acteurs économiques.

L'apparition d'Internet, puis de l'internet mobile, ont encore renforcé le rôle central de l'information et, plus précisément, des données. Elles ont également vu naître la production collaborative de l'information, l'exemple le plus connu étant Wikipédia.

C'est dans ce contexte qu'a vu le jour un mouvement visant à promouvoir la mise à disposition et la réutilisation des données publiques, connu sous le vocable de mouvement « Open Data ». Issu des milieux scientifiques, singulièrement les chercheurs déjà engagés dans des projets Open Source, ce mouvement s'est structuré avec la création de l'Open Knowledge Foundation et de l'Open Data Foundation, au milieu des années 2000.

Les autorités publiques se sont quant à elles emparées de la question suite à l'ouverture, en 2005, de l'interface de programmation de Google Maps, permettant ainsi à qui le souhaitait d'utiliser cette application en y insérant des données telles que la localisation de services, de l'information météorologique ou environnementale, etc. Après l'éclosion des premières déclinaisons, des métropoles américaines

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2015-2016

17 DECEMBER 2015

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

houdende uitstippeling van een opendatabeleid

(ingediend door de heren Alain MARON (F),
Bruno DE LILLE (N), mevrouw Zoé GENOT (F)
en mevrouw Barbara TRACHTE (F))

Toelichting

Op enkele decennia tijd hebben de nieuwe technologieën onze maatschappij letterlijk ondersteboven gehaald. De maatschappij wordt voortaan « informatiemaatschappij » genoemd. De toegang tot informatie is van kapitaal belang geworden, zowel voor de burgers als voor de overheid of de economische actoren.

De opkomst van het internet en vervolgens van het mobiele internet hebben de centrale rol van informatie, in het bijzonder van data, nog versterkt. Informatie wordt nu ook in samenwerkingsverband geproduceerd. Het bekendste voorbeeld daarvan is Wikipedia.

In die context is er een beweging ontstaan om de data van de overheid ter beschikking te stellen en te hergebruiken, onder de naam « Open Data ». De beweging is ontstaan in de wetenschappelijke wereld, in het bijzonder bij onderzoekers die reeds betrokken waren bij Open Source-projecten. De beweging is structureel geworden met de oprichting van de Open Knowledge Foundation en de Open Data Foundation in het midden van de jaren 2000.

De overheid heeft de kwestie naar zich toe getrokken, na de start, in 2005, van de programmeringsinterface van Google Maps. Op die manier kon eenieder die het wenste gebruikmaken van die toepassing door data in te voeren zoals de locatie van diensten, informatie over het weer of het milieu, enzovoort. Na de groei van de eerste toepassingen hebben Amerikaanse grootsteden (Chicago, New York, San

(Chicago, New-York, San Francisco ...) ont peu à peu libéré leurs données afin de favoriser la création d'applications.

Progressivement, l'ouverture des données est devenu un sujet central des politiques américaine (Barack Obama avait fait du « gouvernement ouvert » un axe important de sa campagne de 2008), britannique et française : création de portails dédiés (www.data.gov, www.data.gov.uk, www.data.gouv.fr), mise sur pied d'agences dédiées (UK Public Data Corporation, Etalab), nomination de fonctionnaires chargés de coordonner les politiques Open Data (Chief Data Officer et Administrateur général des données), etc.

De son côté, l'Union européenne a également légiféré en la matière, à travers la directive 2003/98/CE (transposée par l'ordonnance du 6 mars 2008), afin d'encourager les États membres à mettre leurs données à disposition du public. Cette directive a été depuis modifiée par la directive 2013/37/UE, qui généralise le principe de réutilisation des données, et introduit des notions essentielles à cette fin (telles que le format ouvert et lisible par machine). Cette directive aurait d'ailleurs dû être transposée pour le 1er juillet 2015. La présente proposition d'ordonnance vise donc notamment à répondre à cette obligation.

Si l'Open Data a connu un essor rapide, c'est parce qu'il présente de nombreux avantages pour la société en général.

Le premier est évidemment celui de sa contribution à la transparence et la démocratie. Ainsi, la mise à disposition des données participe à ce que les anglo-saxons appellent « accountability », c'est-à-dire le fait que les élus rendent des comptes sur leur action. Dans nos démocraties modernes, la confiance du peuple ne peut plus se construire par la seule légitimité du scrutin électoral, elle doit aussi s'acquérir par la publicité et la justification de l'action des mandataires politiques, mais aussi des administrations. Par exemple, la mise en ligne de l'utilisation faite par les élus français de leur réserve parlementaire, participe de cette volonté de transparence.

De même, la publicité des données, et leur possible exploitation, notamment par les journalistes (c'est le phénomène du « datajournalisme », désormais enseigné dans les hautes écoles et universités belges), permet d'améliorer la compréhension et la connaissance des institutions démocratiques par les citoyens. Ainsi, la publication des données budgétaires d'une autorité publique (voir par exemple <http://opendata.bordeaux.fr/budget-2014-par-politique-publique>) permet aux citoyens d'appréhender facilement les choix politiques effectués en matière d'investissements, de soutien à des secteurs, etc. Dans le même ordre d'idées, www.nosfinanceslocales.fr compare les municipalités françaises par rapport à leur fiscalité, leurs politiques de subventions, leurs dépenses de personnel, etc. On peut également citer le portail <https://paloalto.opengov.com>, qui permet de consulter et d'extraire de manière très précise

Francisco ...) geleidelijk hun data vrijgegeven om de creatie van toepassingen mogelijk te maken.

Geleidelijk is het openstellen van data een centraal onderwerp geworden in het Amerikaanse (Barack Obama heeft van de « open regering » een belangrijke krachtlijn van zijn campagne van 2008 gemaakt), Britse en Franse beleid : oprichting van specifieke portaalsites (www.data.gov, www.data.gov.uk, www.data.gouv.fr), oprichting van specifieke agentschappen (UK Public Data Corporation, Etalab), benoeming van ambtenaren belast met de coördinatie van het beleid inzake Open Data (Chief Data Officer en administrateur-generaal van de data), enzovoort.

De Europese Unie heeft, van haar kant, terzake ook wetgevendende initiatieven genomen, via richtlijn 2003/98/EG (omgezet door de ordonnantie van 6 maart 2008) om de lidstaten ertoe aan te zetten hun data ter beschikking te stellen van de bevolking. Die richtlijn is sindsdien gewijzigd door richtlijn 2013/37/EU, die het principe van het hergebruik van data uitbreidt en daartoe essentiële begrippen invoert (zoals open format en machinaal leesbaar). Die richtlijn had trouwens omgezet moeten zijn vóór 1 juli 2015. Dit voorstel van ordonnantie strekt er dus onder andere toe tegemoet te komen aan die verplichting.

Open Data heeft een hoge vlucht genomen, omdat er veel voordelen voor de maatschappij in het algemeen zijn.

Het eerste voordeel is natuurlijk de bijdrage tot transparantie en democratie. De terbeschikkingstelling van data draagt bij tot wat de Angelsaksen de « accountability » noemen, dat wil zeggen het feit dat de gekozenen rekenschap moeten afleggen voor hun doen en laten. In onze moderne democratieën kan het vertrouwen van het volk niet enkel meer gewonnen worden door legitieme verkiezingen; het moet ook opgebouwd worden door de openbaarheid en de verantwoording van de handel en wandel van de gekozen politici en van de overheidsdiensten. Het online bekendmaken van het gebruik, door de Franse gekozenen, van hun parlementair voorbehoud is bijvoorbeeld een blijk van die wil tot transparantie.

De openbaarheid van data en de mogelijke exploitatie ervan, onder andere door journalisten (de zogenaamde « datajournalistiek », die nu onderwezen wordt in de Belgische hogescholen en universiteiten), maken het ook mogelijk om het begrip en de kennis van de democratische instellingen door de burgers te verbeteren. De bekendmaking van de budgettaire data van een overheidsdienst (zie bijvoorbeeld <http://opendata.bordeaux.fr/budget-2014-par-politique-publique>) maakt het voor de burgers gemakkelijk om de beleidskeuzes inzake investeringen, steun aan sectoren enzovoort beter te begrijpen. Volgens dezelfde logica vergelijkt www.nosfinanceslocales.fr de Franse gemeenten op het vlak van fiscaliteit, subsidiebeleid, personeelsuitgaven enzovoort. Men kan ook het voorbeeld geven van de portaal <https://paloalto.opengov.com>, waar op zeer precieze wijze alle budgettaire gegevens van de stad Palo

toutes les données budgétaires de la ville de Palo Alto, en Californie (en ce compris les dépenses par département, l'origine des revenus, etc.).

Enfin, la mise à disposition des données ravive également la démocratie en permettant l'implication des citoyens. Ainsi, l'association Regards citoyens (www.regardscitoyens.org) s'est saisie des données disponibles pour créer les sites de veille www.nosdeputés.fr et www.nossenateurs.fr, qui mettent en valeur l'activité parlementaire. C'est ce même collectif qui est à la base de la création du site www.nosfinanceslocales.fr, précédemment cité, mais aussi d'une étude consacrée au lobbying parlementaire (<http://www.regardscitoyens.org/transparence-france/etude-lobbying/>).

Par ailleurs, la mise à disposition des données se révèle aussi bénéfique pour les autorités publiques elles-mêmes. Il n'est pas rare en effet que des administrations commandent des études ou achètent des statistiques qu'une autre administration possède, ce qui représente une perte de temps et d'argent pour l'État. De plus, la mise à disposition de données permet aussi d'améliorer la qualité de celles-ci et de corriger d'éventuelles erreurs ou lacunes. Ainsi, la mise en ligne du répertoire des arrêts de bus britanniques a permis aux usagers de signaler et corriger pas moins de 18.000 erreurs ! (1) Enfin, la réutilisation des données par des tiers permet de créer de nouveaux services, que les autorités publiques n'auraient pas pu créer eux-mêmes, par manque de temps, d'argent, voire de familiarité avec ces nouveaux usages. Il est d'ailleurs singulier de noter que certaines applications bruxelloises très populaires n'ont pas été développées, au moins dans leur première version, par les services publics concernés, mais par des citoyens : c'est le cas des applications « Stib », « sacs jaunes et bleus » ou encore « becycle » (pour les utilisateurs de Villo!).

Outre les avantages pour les services publics et les citoyens, l'Open Data se révèle également un vecteur important de développement de l'économie numérique. Or, ce secteur est identifié comme l'un des secteurs d'avenir, tant par l'Union européenne que par la Région.

Mais la mise à disposition de données ne permet pas le seul développement économique des entreprises liées aux nouvelles technologies. D'autres secteurs économiques porteurs peuvent être soutenus à travers le développement d'applications, par exemple en matière de tourisme (valorisation du patrimoine, de collections muséales, du secteur horeca ...).

On le comprend, la mise à disposition des données publiques dans un format qui rend possible leur réutilisation est un enjeu essentiel. La Région de Bruxelles-Capitale l'a d'ailleurs bien compris, puisqu'elle a commencé à libérer ses données sous la précédente législature. Ainsi, Bruxelles Mobilité met désormais à disposition une série de données

Alto in Californië geraadpleegd en gebruikt kunnen worden (ook wat betreft de uitgaven door elk departement, de oorsprong van de inkomsten enzovoort).

De terbeschikkingstelling van data blaast de democratie ook meer leven in omdat de burgers betrokken worden. De vereniging Regards citoyens (www.regardscitoyens.org) heeft bijvoorbeeld gebruikgemaakt van de beschikbare data om toezichtsites zoals www.nosdeputés.fr en www.nossenateurs.fr te creëren die parlementaire activiteiten in de verf zetten. Hetzelfde collectief ligt aan de basis van de al vermelde site www.nosfinanceslocales.fr, maar ook van een onderzoek naar parlementaire lobbying (<http://www.regardscitoyens.org/transparence-france/etude-lobbying/>).

De terbeschikkingstelling van data is overigens ook goed voor de overheidsdiensten zelf. Het gebeurt immers dat besturen studies bestellen of statistieken kopen die reeds in het bezit zijn van een ander bestuur, wat tijd- en geldverlies betekent voor de Staat. De terbeschikkingstelling van data kan ook de kwaliteit ervan verbeteren en eventuele vergissingen of leemtes bijsturen. Het online brengen van de Britse bushaltes heeft het voor de gebruikers bijvoorbeeld mogelijk gemaakt om niet minder dan 18.000 fouten te melden en te laten bijsturen ! (1) Het hergebruik van data door derden maakt het mogelijk om nieuwe diensten op te richten die de overheid niet zelf had kunnen oprichten door tijdsgebrek, geldgebrek of door te weinig vertrouwen met die nieuwe gebruiken. Enkele heel populaire Brusselse apps zijn in hun eerste versie trouwens niet door de overheidsdiensten in kwestie ontwikkeld, maar wel door de burgers : dat is het geval met de apps « Mivb », « gele en blauwe zakken » of nog « becycle » (voor de gebruikers van Villo!).

Naast de voordelen voor overheidsdiensten en burgers, vormen Open Data ook een belangrijk vehikel voor de ontwikkeling van de digitale economie. Die sector wordt als een van de sectoren van de toekomst genoemd, zowel door de Europese Unie als door het Gewest.

De terbeschikkingstelling van data leidt niet enkel tot de economische ontwikkeling van de bedrijven in de ICT-sector. Andere veelbelovende economische sectoren kunnen ondersteund worden via de ontwikkeling van apps, bijvoorbeeld het toerisme (in de verf zetten van het erfgoed, museumcollecties, de horecasector ...).

De terbeschikkingstelling van overheidsdata in een formaat dat hergebruik mogelijk maakt is dus een essentiële uitdaging. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dat trouwens goed begrepen, aangezien het begonnen is met het vrijgeven van zijn data tijdens de vorige zittingsperiode. Zo stelt Mobiel Brussel voortaan een aantal gegevens ter

(1) Alternatives économiques, n° 313, p. 38, mai 2012.

(1) Alternatives économiques, nr. 313, blz. 38, mei 2012.

telles que les itinéraires cyclables régionaux, les arrêts Collecto, les niveaux de service du trafic, les arbres d'alignement ... À cette fin, le CIRB a développé une licence inspirée de la licence ODC-BY de l'Open Knowledge Foundation.

Ces premiers pas sont certes encourageants, mais restent néanmoins insuffisants au regard des enjeux d'une part, et de la législation européenne d'autre part.

La présente proposition d'ordonnance vise donc à donner un cadre global à la mise à disposition des données régionales et communales.

Ainsi, elle pose comme principe général l'ouverture des données détenues par la Région et les personnes morales placées sous sa tutelle (organismes administratifs autonomes, communes, etc.) : la mise à disposition devient donc la règle, le refus l'exception, qui devra être dûment motivée. De même, elle systématise la mise à disposition des données dans les cas des concessions de service public, à travers l'insertion de clauses spécifiques.

Elle détermine aussi les conditions dans lesquelles les données des autorités régionales sont mises à disposition. Ainsi, elle encadre la rédaction des licences par le Gouvernement: celui-ci pourra en arrêter trois au maximum, et l'une d'entre elles au moins devra contenir une clause de type « share alike », ou partage à l'identique. Elle spécifie également le format dans lequel ces données devront être rendues disponibles, et favorise notamment explicitement les formats ouverts. Enfin, elle précise les cas où une redevance pourra être exigée pour la mise à disposition des données.

La présente proposition jette également les bases des outils nécessaires pour la mise en œuvre de la politique Open Data de la Région : fonctionnaire dédié, portail, etc.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Article 2

Cet article reprend les définitions applicables à la présente ordonnance.

Ainsi, dans l'esprit de la directive, la définition d'« autorité publique » est tirée des directives relatives aux mar-

beschikking, zoals de gewestelijke fietspaden, de Collecto-haltes, de kwaliteit van het verkeer, de rijbomen ... Daartoe heeft het CIBG een licentie ontwikkeld op basis van de licentie ODC-BY van de Open Knowledge Foundation.

Die eerste stappen zijn weliswaar bemoedigend, maar blijven niettemin ontoereikend, gelet op de uitdagingen enerzijds en de Europese wetgeving anderzijds.

Het voorstel van ordonnantie strekt er bijgevolg toe een algemeen kader tot stand te brengen voor de terbeschikkingstelling van de gewestelijke en gemeentelijke gegevens.

Het voorstel poneert aldus als algemeen principe de openheid van de gegevens die in het bezit zijn van het Gewest en de rechtspersonen die onder zijn toezicht staan (autonome bestuursinstellingen, gemeenten, enz.) : de terbeschikkingstelling wordt bijgevolg de regel en de weigering de uitzondering, die behoorlijk met redenen omkleed dient te worden. Het voorstel voorziet eveneens in de systematische terbeschikkingstelling van gegevens bij concessie van openbare dienstverlening, via de invoeging van specifieke clausules.

Het voorstel stelt eveneens de voorwaarden vast waaronder de gegevens van de gewestelijke overheden ter beschikking worden gesteld. Het bevat aldus richtlijnen voor de redactie van de licenties door de regering, die er maximum drie kan vaststellen, waarvan er ten minste één een clausule van het type « share alike » moet bevatten. Het voorstel specificeert eveneens het formaat waarin die gegevens beschikbaar moeten worden gesteld en bevordert onder meer uitdrukkelijk de open formaten. Tot slot omschrijft het voorstel de gevallen waarin een vergoeding kan worden gevraagd voor de terbeschikkingstelling van de gegevens.

Het voorstel legt eveneens de basis voor de tools die noodzakelijk zijn om het Open Data-beleid van het Gewest uit te voeren : specifiek aangestelde ambtenaar, portaal, enz.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Deze bepaling lokt geen commentaar uit.

Artikel 2

Dit artikel bevat de definities die van toepassing zijn op de ordonnantie.

De definitie van « overheid » komt, volgens de geest van de richtlijn, uit de richtlijnen betreffende de overheids-

chés publics. Ces définitions ne couvrent pas les entreprises publiques. En revanche, les communes, les CPAS et les intercommunales sont inclus dans le concept d'autorité publique.

La définition de « document » s'inspire de l'esprit de la directive qui introduit une définition générique du terme « document » tenant compte de l'évolution de la société de l'information. Elle s'applique donc à toute représentation d'actes, de faits ou d'informations, et à toute compilation de ces actes, faits ou informations, quel que soit leur support (écrit sur papier ou stocké sous forme électronique ou enregistrement sonore, visuel, audiovisuel), détenue par une autorité publique. Un document détenu par une autorité publique est un document dont cette autorité est habilitée à autoriser la réutilisation.

En d'autres termes, il ne s'agit pas d'un accès à des documents ou données individuelles, mais le document dont la réutilisation est admise résulte d'une collecte, d'un traitement, d'une manipulation de données pour lui donner une forme plus exploitable. Cette définition ne couvre cependant pas les programmes informatiques.

La notion de « document » couvre également toute partie d'un document. Conformément à l'esprit de la directive, il n'existe aucune obligation à charge des autorités publiques concernées de créer ou d'adapter des documents, notamment lorsque cela entraîne des efforts disproportionnés qui dépassent le stade de la simple manipulation.

Le terme « réutilisation » est défini de manière générique, c'est-à-dire tout emploi de données collectées par un service public autre que l'emploi initial de ces données. Cela a pour conséquence que cette notion ne s'applique pas à l'échange de données et de documents entre services et organismes du secteur public dans le cadre des missions qu'ils exercent en vertu d'une norme légale. Ainsi, des données collectées par un service, pour ses besoins propres, peuvent être communiquées à un autre service qui en a également besoin pour d'autres missions de service public. Il n'y a pas lieu de soumettre des échanges de données entre organismes du secteur public dans le cadre de l'exécution de missions de service public à des obligations destinées à régler les relations entre les services publics et des personnes privées.

L'utilisation de la notion de « données à caractère personnel » a pour but de faire le lien nécessaire avec la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La notion de « format lisible par machine » vise à faciliter la réutilisation des données en permettant leur exploitation par un ordinateur sans traitement préalable. Une donnée peut en effet être disponible sous format électronique sans être pour autant lisible par machine. Un fichier PDF,

opdrachten. Die definities zijn niet van toepassing op overheidsbedrijven. De gemeenten, OCMW's en intercommunales vallen daarentegen wel onder de definitie « overheid ».

De definitie van « document » is gebaseerd op de richtlijn, die een algemene definitie van de term « document » invoert, rekening houdend met de evolutie van de informatiemaatschappij. De definitie is dus van toepassing op elke voorstelling van handeling, feit of informatie en elke bundeling van die handelingen, feiten of informatie, ongeacht het medium (op papier, opgeslagen in elektronische vorm of als geluids-, beeld- of audiovisuele opname), die in het bezit is van een overheid. Een document dat in het bezit is van een overheid, is een document waarvoor de overheid toestemming voor hergebruik mag geven.

Met andere woorden, het gaat niet over een toegang tot documenten of individuele gegevens. Het document waarvan het hergebruik is toegestaan, voortkomt uit het verzamelen, verwerken of behandelen van gegevens in een vorm die zich gemakkelijker tot verdere exploitatie leent. Die definitie is evenwel niet van toepassing op de computerprogramma's.

Het begrip « document » heeft eveneens betrekking op elk deel van een document. Overeenkomstig de geest van de richtlijn, zijn de betrokken overheden geenszins verplicht om documenten te creëren of aan te passen, onder meer wanneer zulks leidt tot onevenredige inspanningen die meer inhouden dan een eenvoudige behandeling.

Het begrip « hergebruik » wordt algemeen bepaald, te weten elk gebruik van door een overheidsdienst verzamelde gegevens dat verschilt van het initiële gebruik. Dat heeft tot gevolg dat het begrip niet van toepassing is op de uitwisseling van gegevens en documenten tussen diensten en instellingen van de overheid in het kader van de opdrachten die ze krachtens een wettelijke norm vervullen. Zo kunnen de gegevens die een dienst voor zijn eigen behoeften heeft verzameld, worden meegedeeld aan een andere dienst die ze ook nodig heeft voor andere taken van openbare dienstverlening. Er is geen reden om de uitwisselingen van gegevens tussen overheidsinstellingen in het kader van de uitvoering van de openbare dienstopdrachten te onderwerpen aan verplichtingen die ertoe strekken de betrekkingen tussen de overheidsdiensten en privépersonen te regelen.

Het gebruik van het begrip « persoonsgebonden gegevens » dient om het noodzakelijke verband te leggen met de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van het kader van de verwerking van persoonsgebonden gegevens.

Het begrip « machinaal leesbaar formaat » strekt ertoe het hergebruik van gegevens te vergemakkelijken door toe te staan dat ze worden geëxploiteerd door een computer zonder voorafgaande bewerking. Een gegeven kan immers in elektronisch formaat beschikbaar zijn, maar is daarom

par exemple, ne permet pas le traitement informatisé des données qu'il contient. Un format lisible par machine induit donc une transformation significative des fichiers en document numérique suffisamment structuré pour permettre des applications logicielles à valeur ajoutée.

Les notions de « standard ouvert » et de « norme formelle ouverte » visent à préciser les conditions d'interopérabilité des données, la directive encourageant les autorités publiques à mettre leurs documents à disposition dans un format qui n'est pas lié à l'utilisation d'un logiciel spécifique. Or, les logiciels et formats les plus couramment utilisés par les autorités publiques ne sont pas ouverts. Par exemple, les fichiers au format Microsoft Excel ne sont pas lisibles par n'importe quelle machine alors que les fichiers au format CSV (Comma-Separated Value) le sont car il s'agit d'un format informatique ouvert – compatible avec tous les logiciels de traitement de données – représentant des données sous forme de tableau structuré.

Article 3

Cet article précise le champ d'application de l'ordonnance. Celui-ci est très large. Il s'applique en effet à tous les documents, sauf ceux qui sont explicitement exclus par le deuxième paragraphe de cet article. L'ordonnance fixe un ensemble minima de règles concernant la réutilisation et les moyens pratiques destinés à faciliter la réutilisation de documents existants détenus par une autorité publique.

Les exceptions visées par le premier paragraphe sont identiques à celles mentionnées dans la directive. Toutefois, on observera que la directive vise également au titre d'exceptions les radiodiffuseurs, les établissements d'enseignement et de recherche ainsi que les établissements culturels : la Région de Bruxelles-Capitale n'étant pas compétente quant à ces matières, ces exceptions ont été volontairement omises dans la proposition d'ordonnance.

Le deuxième paragraphe vise à faire entrer dans le champ d'application les documents détenus par une personne morale de droit privé lorsque celle-ci exerce un service public suite à la conclusion d'un contrat de concession de service public.

Les troisième et quatrième paragraphes précisent quant à eux que l'ordonnance s'appuie sur les règles d'accès aux documents en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale et ne les affecte en rien, en particulier les législations et les conventions internationales qui règlent l'accès aux documents, la protection des données personnelles, et la protection des droits de propriété intellectuelle.

nog niet machinaal leesbaar. Een pdf-bestand bijvoorbeeld biedt niet de mogelijkheid tot de geïnformatiseerde verwerking van gegevens die het bevat. Een formaat dat leesbaar is door een machine, leidt dus tot een aanzienlijke transformatie van de bestanden in een digitaal document dat voldoende gestructureerd is om softwaretoepassingen met toegevoegde waarde mogelijk te maken.

De begrippen « open standaard » en « formele open norm » beogen de voorwaarden voor de interoperabiliteit van de gegevens te verduidelijken, aangezien de richtlijn de overheden ertoe aanmoedigt hun documenten ter beschikking te stellen in een formaat dat niet gebonden is aan het gebruik van specifieke software. De vaakst door de overheden gebruikte software en formaten zijn echter niet open. De bestanden in het formaat Microsoft Excel bijvoorbeeld kunnen niet worden gelezen door gelijk welke machine, maar de bestanden in het formaat CSV (Comma-Separated Value) wel, want dat is een open informaticaformaat – dat verenigbaar is met alle software voor de verwerking van gegevens – dat de gegevens voorstelt in de vorm van een gestructureerde tabel.

Artikel 3

Dit artikel preciseert het toepassingsgebied van de ordonnantie. Dat is heel ruim, want het is van toepassing op alle documenten, behalve die welke expliciet worden uitgesloten in de tweede paragraaf van dit artikel. De ordonnantie bepaalt een geheel van minimumregels betreffende het hergebruik en de praktische middelen om het hergebruik van bestaande documenten die in het bezit zijn van een overheid te vergemakkelijken.

In de eerste paragraaf staan dezelfde uitzonderingen als in de richtlijn. Er zij echter opgemerkt dat de richtlijn ook de radio-omroepen, de onderwijs- en onderzoeksinstituten als uitzonderingen beschouwt, alsook de culturele instellingen. Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is voor die aangelegenheden, werden die uitzonderingen opzettelijk weggelaten in het voorstel van ordonnantie.

De tweede paragraaf strekt ertoe de documenten die in het bezit zijn van een privaatrechtelijke rechtspersoon, te laten opnemen in het toepassingsgebied wanneer die een openbare dienst verleent op grond van een concessieovereenkomst voor openbare dienstverlening.

De derde en vierde paragraaf preciseren dat de ordonnantie gebaseerd is op de regels voor de toegang tot de documenten die gelden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en ze geenszins beïnvloedt, met name de internationale wetgeving en overeenkomsten waardoor de toegang tot documenten, de bescherming van de persoonsgegevens en de bescherming van de intellectuele eigendomsrechten worden geregeld.

Article 4

Cet article reprend les dispositions de la directive qui visent à généraliser la réutilisation, commerciale ou non, des documents détenus par une autorité publique.

Article 5

Dans l'esprit de transparence qu'entend promouvoir la directive, les autorités publiques doivent informer les citoyens et les entreprises à propos de la disponibilité des documents qu'ils détiennent et dont ils sont prêts à autoriser la réutilisation et incidemment sur leurs décisions éventuelles de cesser de produire des documents et à propos des conditions de la réutilisation, en ce compris les licences types, les redevances éventuelles, ainsi que les accords d'exclusivité. Les services publics doivent, par ailleurs, être capables d'expliquer les modes de redevances ainsi que la méthode de calcul de celles-ci lorsque la demande leur en est faite.

Cet article vise donc, à cette fin, à la mise en place d'un portail internet centralisant l'ensemble des documents mis à disposition, sur le modèle des portails tels que data.gouv.fr ou opendata.bruxelles.be. Ce portail doit permettre d'accéder aisément aux données, notamment en proposant une indexation par thématique, ainsi qu'un moteur de recherche. L'article précise également qu'aucune formalité préalable n'est nécessaire pour accéder aux documents, ce qui signifie notamment qu'aucune inscription ou identification n'est requise pour avoir accès aux données.

Article 6

Cet article envisage les cas de demande de réutilisation pour les données qui ne seraient pas disponibles sur le portail internet mentionné à l'article 5. L'article énonce que, dans ce cas, la forme de la demande doit être écrite, et que le portail doit permettre d'adresser cette demande directement à l'autorité publique concernée.

Le deuxième paragraphe précise que dans la mesure du possible, les documents doivent être mis à disposition conformément au format demandé. En outre, pour autant que cela n'entraîne pas d'efforts disproportionnés et qu'il s'agisse d'une simple manipulation, les demandes d'extraits de documents doivent être accueillies favorablement.

Ce paragraphe précise également le délai dans lequel l'autorité publique doit répondre à la demande, ainsi que les formes que doit revêtir l'éventuelle décision négative suite à la demande.

Artikel 4

Dit artikel neemt die bepalingen van de richtlijn over die beogen het al dan niet commercieel hergebruik van de documenten die in het bezit zijn van een overheid, te veralgemenen.

Artikel 5

Gelet op de transparantie die de richtlijn beoogt te bevorderen, moeten de overheden de burgers en de bedrijven inlichten over de beschikbaarheid van de documenten die zij bezitten en die mogen worden hergebruikt en, bij gelegenheid, over hun eventuele beslissingen om de aanmaak van de documenten stop te zetten alsook over de voorwaarden voor het hergebruik, met inbegrip van de standaardvergunningen, de eventuele heffingen, alsook de exclusiviteitsovereenkomsten. Bovendien moeten de overheidsdiensten in staat zijn de heffingswijze en de berekeningsmethode ervoor toe te lichten, indien dat wordt verzocht.

Daarom beoogt dit artikel dus een portaalsite te creëren waarop alle ter beschikking gestelde documenten worden gecentraliseerd, naar het model van de portaalsites zoals data.gouv.fr of opendata.brussel.be. Die portaalsite moet makkelijke toegang tot de gegevens verschaffen, met name via een thematische lijst en een zoekrobot. Het artikel preciseert eveneens dat geen enkele voorafgaande formaliteit nodig is voor toegang tot de documenten, wat onder andere betekent dat geen enkele inschrijving of identificatie vereist is voor de toegang tot de gegevens.

Artikel 6

Dit artikel betreft de gevallen waarin om hergebruik wordt verzocht van gegevens die niet beschikbaar zouden zijn op het in artikel 5 vermelde internetportaal. Krachtens dit artikel, moet de aanvraag in dat geval schriftelijk worden gedaan en moet de portaalsite de mogelijkheid bieden de aanvraag rechtstreeks naar de betrokken overheid te sturen.

De tweede paragraaf preciseert dat, voor zover mogelijk, de documenten ter beschikking moeten worden gesteld in het gevraagde formaat. Bovendien moet worden ingegaan op aanvragen om uittreksels van documenten, voor zover dat geen onredelijke inspanningen vergt en het over een gewone handeling gaat.

De paragraaf preciseert eveneens de termijn waarbinnen de overheid al dan niet moet ingaan op de aanvraag, alsook de vormen voor een eventuele afwijzing van de aanvraag.

Article 7

Cet article vise à préciser les voies de recours en cas de refus d'une autorité publique de communiquer un document. Le choix d'avoir recours aux organes déjà existants, déjà opéré par l'ordonnance du 6 mars 2008, est confirmé. La Commission d'accès aux documents administratifs est dès lors déclarée compétente pour prendre connaissance de recours concernant la réutilisation de documents publics. Il n'est en effet pas contestable qu'il existe une analogie entre les notions et les principes utilisés par la réglementation relative à la publicité administrative et celle relative à la réutilisation des informations publiques. En effet, des documents administratifs dont on ne peut prendre connaissance en vertu de l'ordonnance sur la publicité de l'administration ne peuvent être réutilisés. Il est donc préférable, pour favoriser une interprétation harmonisée des notions et des principes communs, de confier à un organe unique la mission de traiter des recours ou d'autres moyens de défense contre des décisions négatives. Par la même occasion, ceci présente un avantage budgétaire.

L'article prévoit donc les recours que peut connaître la Commission d'accès aux documents administratifs. Un recours peut être introduit contre toute décision qui n'honore pas suffisamment une demande de réutilisation ou qui n'est pas conforme aux dispositions de la présente proposition d'ordonnance : rejet total ou partiel, motifs insuffisants, mise à disposition sous des conditions. Un recours peut être introduit contre toute autre difficulté qui est rencontrée lors de l'exercice des droits que le présent texte confère.

Articles 8 à 10

Ces articles fixent les règles essentielles du recours administratif.

Ainsi, on retiendra que :

- le recours doit, à peine de forclusion, être introduit dans un délai de vingt jours à dater de la notification de la décision. La personne qui forme le recours l'introduit par écrit. Cela signifie qu'elle peut aussi introduire son recours par fax ou par e-mail;
- la Commission statue sur le recours dans les plus brefs délais et notifie sa décision par écrit à la personne qui a formé le recours et à l'autorité publique concernée dans un délai de trente jours au plus tard.

Artikel 7

Dit artikel beoogt de verhaalmiddelen te verduidelijken ingeval een overheid weigert een document mee te delen. De keuze om een beroep te doen op reeds bestaande instanties, wat al werd geregeld in de ordonnantie van 6 maart 2008, wordt bevestigd. De Commissie voor toegang tot administratieve documenten wordt bijgevolg bevoegd verklaard om kennis te nemen van verhaal betreffende het hergebruik van openbare documenten. Het kan immers niet betwist worden dat er een gelijkenis bestaat tussen de begrippen en de principes die worden gebruikt in de regelgeving betreffende de openbaarheid van bestuur en die welke betrekking heeft op het hergebruik van openbare informatie. Administratieve documenten waarvan men geen kennis kan nemen krachtens de ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur kunnen immers niet worden hergebruikt. Het verdient dus de voorkeur de opdracht voor het behandelen van beroepen en andere verdedigingsmiddelen tegen negatieve beslissingen toe te vertrouwen aan een enkele instantie, teneinde een harmonieuze interpretatie van de begrippen en de gemeenschappelijke principes te bevorderen. Tevens biedt zulks een budgettair voordeel.

Het artikel voorziet dus in de verhaalmiddelen bij de Commissie voor toegang tot administratieve documenten. Beroep kan worden ingediend tegen elke beslissing die niet voldoende tegemoetkomt aan een aanvraag tot hergebruik of die niet conform de bepalingen van dit voorstel van ordonnantie is : gehele of gedeeltelijke weigering, onvoldoende uitleg, terbeschikkingstelling onder voorwaarden. Beroep kan worden ingediend tegen elke andere moeilijkheid bij het uitoefenen van de rechten die deze tekst toewijst.

Artikelen 8 tot 10

Deze artikelen stellen de essentiële regels voor het administratief beroep vast.

Zo stippen wij bijvoorbeeld aan dat :

- het beroep, op straffe van verval, ingediend moet worden binnen twintig dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing. Het beroep moet schriftelijk ingesteld worden. Dat betekent dat iemand ook beroep kan instellen via fax of e-mail;
- de Commissie onverwijld beslist over het beroep en schriftelijk kennis geeft van de beslissing aan de persoon die het beroep ingesteld heeft en aan de betrokken overheidsdienst, binnen uiterlijk dertig dagen.

Article 11

La décision est exécutée dans les meilleurs délais, mais au plus tard dans les quinze jours suivant la date de la décision accueillant le recours.

Article 12

Afin de pouvoir statuer en toute connaissance de cause sur le recours introduit, la Commission peut aller consulter tous les documents pertinents ou les réclamer à l'autorité publique concernée. Cette compétence s'étend par conséquent à tous les documents, et pas seulement aux documents sur lesquels porte le recours. Elle peut également obtenir des informations des membres du personnel de l'autorité publique concernée et de toutes les parties concernées. De plus, elle peut, s'il échet, se faire assister par des experts.

Article 13

Afin de favoriser au maximum la réutilisation des données, le premier paragraphe de cet article érige que, par défaut, les documents sont mis à disposition dans un format ouvert et lisible par machine. Toutefois, l'autorité publique peut déroger à cette disposition moyennant due motivation. Le paragraphe prévoit également que si les documents souhaités ne sont pas disponible dans le format demandé, l'autorité publique doit préciser sous quelle(s) forme(s) les documents pourront être mis à disposition.

Le deuxième paragraphe précise que, conformément à l'esprit de la directive, il n'existe aucune obligation à charge des autorités publiques concernées de créer ou d'adapter des documents, notamment lorsque cela entraîne des efforts disproportionnés qui dépassent le stade de la simple manipulation. Les autorités publiques ne sont en outre pas tenues de poursuivre la production de documents administratifs en vue de la réutilisation de documents administratifs. Toutefois, elles sont tenues de rendre leurs décisions publiques dans les meilleurs délais.

Article 14

Afin de limiter l'insécurité juridique lors de la réutilisation de données publiques, cet article dispose que le Gouvernement arrête au maximum trois licences de réutilisation des données. En outre, tenant compte du fait que le type de licences utilisé modifie de manière importante le type d'ouverture des données, et afin de multiplier les bénéfices de l'ouverture des données, la proposition d'ordonnance prévoit qu'une de ces trois licences au moins soit la licence ODBL qui, en obligeant les réutilisateurs à partager les données à l'identique, permet d'éviter que les données ne soient ensuite refermées par ceux-ci.

Artikel 11

De beslissing wordt zo snel mogelijk uitgevoerd, maar uiterlijk binnen vijftien dagen na de datum van de beslissing waartegen beroep ingesteld wordt.

Artikel 12

Om met kennis van zaken te kunnen oordelen over het ingestelde beroep, kan de Commissie alle nuttige stukken gaan raadplegen of opeisen bij de overheidsdienst in kwestie. Die bevoegdheid geldt voor alle stukken, dus niet enkel voor de stukken waarop het beroep betrekking heeft. Zij kan ook informatie opvragen bij het personeel van de overheidsdienst in kwestie en bij alle betrokken partijen. Zij kan zich, indien nodig, laten bijstaan door deskundigen.

Artikel 13

Om het hergebruik van de data zoveel mogelijk te bevorderen, bepaalt de eerste paragraaf van dit artikel dat de stukken standaard ter beschikking gesteld worden in een open formaat dat machinaal leesbaar is. De overheidsdienst kan daarvan afwijken mits grondige redenen. De paragraaf bepaalt tevens dat, indien de gevraagde stukken niet in het gevraagde formaat beschikbaar zijn, de overheidsdienst moet preciseren in welke vorm(en) de stukken ter beschikking gesteld kunnen worden.

De tweede paragraaf preciseert dat, overeenkomstig de geest van de richtlijn, er geen enkele verplichting op de betrokken overheidsdiensten in kwestie berust om stukken aan te maken of aan te passen, met name wanneer zulks buitensporige inspanningen vereist die verder gaan dan het stadium van de gewone behandeling. De overheidsdiensten zijn overigens ook niet verplicht de administratieve stukken zo te verwerken dat ze hergebruikt kunnen worden. Zij dienen hun beslissingen wel zo snel mogelijk bekend te maken.

Artikel 14

Om de rechtsonzekerheid bij het hergebruik van openbare data binnen de perken te houden, bepaalt dit artikel dat de regering maximum drie licenties voor hergebruik van data toekent. Rekening houdende met het feit dat het soort licentie het soort openstelling van data aanzienlijk wijzigt, en om de voordelen van de openstelling van de data zo groot mogelijk te maken, bepaalt het voorstel van ordonnantie dat minstens een van die drie licenties een Open Database License moet zijn, die de hergebruikers verplicht om de data op identieke wijze te delen en aldus voorkomt dat zij de data vervolgens opnieuw ontoegankelijk maken.

Toutefois, tenant compte du fait que la directive dispose que les conditions de réutilisation ne peuvent limiter indûment les possibilités de réutilisation ni être utilisées pour restreindre la concurrence, la possibilité de recourir à des licences n'imposant pas le partage à l'identique reste ouverte. Les autres licences éventuellement arrêtées par le Gouvernement devront néanmoins imposer les conditions suivantes : mention des sources et de la date de la dernière mise à jour.

Articles 15 à 16

Par définition, la collectivité finance les données publiques, puisque celles-ci sont collectées et traitées par des services publics financés par l'impôt. C'est pourquoi la présente proposition d'ordonnance s'aligne sur la tendance générale en matière d'« open data » : la gratuité.

Néanmoins, la directive autorise un certain nombre d'exceptions. Celles-ci sont donc reprises par la présente proposition d'ordonnance.

L'article 16 précise en outre les mesures de transparence que les autorités publiques doivent prendre quant aux redresses éventuellement appliqués.

Article 17

Cet article crée la fonction d'administrateur général des données. À l'instar de la France, ou de villes comme New York ou San Francisco, qui se sont dotées d'un tel outil, la fonction d'administrateur général des données vise à favoriser et coordonner l'ouverture des données publiques. L'administrateur général des données pourra notamment veiller à :

- l'amélioration de la qualité des données produite par les autorités publiques;
- la facilitation de leur circulation au sein de l'administration comme à destination des chercheurs, entreprises et citoyens;
- la production de données clefs;
- l'élaboration de stratégies visant à l'ouverture des données.

L'administrateur général des données est également l'interlocuteur des autorités publiques pour toutes les questions relatives à l'ouverture des données.

Enfin, cet article prévoit également que l'administrateur général des données rédige un rapport annuel à destination du Gouvernement et du Parlement.

Rekening houdend met het feit dat de richtlijn bepaalt dat de hergebruiksvoorwaarden de hergebruiksmogelijkheden niet ten onrechte mogen beperken en de concurrentie niet in de kiem mogen smoren, blijft toch de mogelijkheid bestaan om gebruik te maken van licenties die het delen op identieke wijze niet verplichten. De andere door de Regering eventueel vastgestelde licenties zullen evenwel de volgende verplichtingen moeten opleggen : vermelding van de bronnen en de datum van de meest recente bijwerking.

Artikelen 15 tot 16

De gemeenschap financiert per definitie de openbare data, aangezien die verzameld en verwerkt worden door de overheidsdiensten, die met belastingen gefinancierd worden. Daarom sluit dit voorstel van ordonnantie aan bij de algemene tendens inzake open data : kosteloosheid.

De richtlijn bepaalt evenwel een aantal uitzonderingen. Die worden dan ook vermeld in dit voorstel van ordonnantie.

Artikel 16 preciseert bovendien de transparantiemaatregelen die de overheid moet nemen met betrekking tot de eventuele heffingen.

Artikel 17

Dit artikel voert de functie van administrateur-generaal voor de data in. Zoals in Frankrijk, New York of San Francisco, waar een dergelijk instrument bestaat, moet de administrateur-generaal voor de data de openstelling van de openbare data bevorderen en coördineren. De administrateur-generaal voor de data moet onder andere toezien op :

- de verbetering van de kwaliteit van de data van de overheidsdiensten;
- de vereenvoudiging van het informatieverkeer binnen het bestuur en ten behoeve van onderzoekers, bedrijven en burgers;
- de aanmaak van sleutelgegevens;
- de uitwerking van strategieën om de data open te stellen.

De administrateur-generaal voor de data is ook de gesprekspartner van de overheidsdiensten voor alle kwesties met betrekking tot het openstellen van data.

Dit artikel bepaalt ook dat de administrateur-generaal voor de data een jaarverslag opstelt ten behoeve van de Regering en het Parlement.

Article 18

Cet article intègre le principe de non-discrimination qui trouve à s'appliquer entre des catégories comparables de réutilisation.

Article 19

Les accords d'exclusivité de réutilisation sont interdits par la directive. Il ne peut être dérogé à cette interdiction que si l'intérêt général le requiert. Si un tel droit est accordé, il doit faire l'objet d'un contrôle d'opportunité régulier. En outre, et conformément aux règles de transparence promues par la directive, il doit être rendu public. Des dispositions transitoires règlent le sort des accords d'exclusivité déjà existants.

Article 20

Cet article abroge l'ordonnance du 6 mars 2008 transposant la précédente version de la directive.

Alain MARON (F)
Bruno DE LILLE (N)
Zoé GENOT (F)
Barbara TRACHTE (F)

Artikel 18

Dit artikel neemt het principe van niet-discriminatie op dat van toepassing is tussen de vergelijkbare hergebruikscategorieën.

Artikel 19

Exclusiviteitsakkoorden voor hergebruik zijn door de richtlijn verboden. Men kan enkel afwijken van dat verbod indien het algemeen belang zulks vereist. Indien een dergelijk recht toegekend wordt, moet er regelmatig controle zijn. Overeenkomstig de transparantieregels zoals bedoeld in de richtlijn, moet bovendien ruchtbaarheid gegeven worden aan de controle. Overgangsbepalingen beslissen over het lot van de reeds bestaande exclusiviteitsakkoorden.

Artikel 20

Dit artikel heft de ordonnantie van 6 maart 2008 op, die de vorige versie van de richtlijn omzette.

PROPOSITION D'ORDONNANCE**visant à l'établissement d'une politique de données ouvertes (Open Data)****CHAPITRE 1^{er}
Disposition introductive***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

La présente ordonnance transpose la directive 2013/37/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 modifiant la directive 2003/98/CE concernant la réutilisation des informations du secteur public.

**CHAPITRE II
Définitions et champ d'application***Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° autorité publique :

- a) la Région de Bruxelles-Capitale;
- b) les organismes administratifs autonomes, au sens de l'article 85 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;
- c) les communes et les autres collectivités territoriales;
- d) les associations formées par une ou plusieurs autorités publiques visées au a), b), c);

2° document :

- a) tout contenu, quel que soit son support (écrit sur support papier ou stocké sous forme électronique, enregistrement sonore, visuel ou audiovisuel);
- b) toute partie de ce contenu;

3° réutilisation : l'utilisation, par des personnes physiques ou morales, de documents détenus par l'autorité publique, à des fins commerciales ou non commerciales autres que l'objectif initial de la mission de service public pour lequel les documents ont été produits.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**houdende uitstippeling van een opendatabeleid****HOOFDSTUK 1
Inleidende bepaling***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Deze ordonnantie is een omzetting van richtlijn 2013/37/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 26 juni 2013 tot wijziging van richtlijn 2003/98/EU inzake het hergebruik van overheidsinformatie.

**HOOFDSTUK II
Definities en toepassingsgebied***Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie, wordt verstaan onder :

1° overheid :

- a) het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- b) de autonome bestuursinstellingen, in de zin van artikel 85 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;
- c) de gemeenten en de overige territoriale collectiviteiten;
- d) de verenigingen opgericht door één of verschillende overheden bedoeld in a), b), c);

2° document :

- a) elke inhoud, op gelijk welke drager (schriftelijk op papier of opgeslagen in elektronische vorm, visuele of audiovisuele geluidsopname);
- b) elk deel van die inhoud;

3° hergebruik : het gebruik, door natuurlijke of rechtspersonen, van documenten die in het bezit zijn van de overheid, voor andere commerciële of niet-commerciële doeleinden dan het oorspronkelijk doeleinde van de openbare dienstopdracht waarvoor de documenten zijn

L'échange de documents au sein de l'autorité publique aux seules fins de l'exercice de sa mission de service public ne constitue par une réutilisation;

- 4° données à caractère personnel : toute information concernant une personne physique identifiée ou identifiable au sens de la définition fournie à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 5° format lisible par machine : un format de fichier structuré de telle manière que des applications logicielles puissent facilement identifier, reconnaître et extraire des données spécifiques, notamment chaque énoncé d'un fait et sa structure interne;
- 6° standard ouvert : tout protocole de communication, d'interconnexion ou d'échange et tout format de données interoperable, dont les spécifications techniques sont publiques, sans restriction d'accès ni de mise en œuvre;
- 7° norme formelle ouverte : une norme établie par écrit, précisant en détail les exigences relatives à la manière d'assurer l'interopérabilité des logiciels.

Article 3

§ 1^{er}. – La présente ordonnance ne s'applique pas :

- 1° aux documents dont la fourniture est une activité qui ne relève pas de la mission de service public dévolue à l'autorité publique concernée;
- 2° aux documents dont des tiers détiennent les droits de propriété intellectuelle;
- 3° aux documents qui ne sont pas accessibles compte tenu des règles d'accès en vigueur, y compris pour des motifs de :
- protection de la sécurité nationale, de défense ou de sécurité publique;
 - confidentialité des données statistiques ou des informations commerciales;
- 4° aux parties de documents ne comportant que des logos, des armoiries ou des insignes;
- 5° aux documents dont l'accès est exclu ou limité en application de règles d'accès pour des motifs de protection des données à caractère personnel, et aux parties de documents accessibles en vertu desdites règles qui contiennent des données à caractère personnel dont la réutilisation serait incompatible avec la législation

aangemaakt. De uitwisseling van documenten binnen de overheid, enkel teneinde de openbare dienstopdracht te vervullen, is geen hergebruik;

- 4° persoonsgegevens : alle informatie betreffende een natuurlijke persoon die geïdentificeerd wordt of identificeerbaar is in de zin van de omschrijving opgenomen in artikel 1, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- 5° machinaal leesbaar formaat : een bestandsformaat dat zodanig is gestructureerd dat softwaretoepassingen specifieke gegevens, met inbegrip van feitenbeschrijvingen, en hun interne structuur gemakkelijk kunnen identificeren, herkennen en extraheren;
- 6° open standaard : ieder communicatie-, verbinding- of uitwisselingsprotocol en ieder interoperabel gegevensformaat, waarvan de technische kenmerken openbaar zijn, zonder beperking van toegang of aanwending;
- 7° formele open standaard : een standaard die schriftelijk is vastgesteld, met vermelding van specificaties voor de vereisten betreffende de wijze waarop de interoperabiliteit van de software moet worden gegarandeerd.

Artikel 3

§ 1. – Deze ordonnantie is niet van toepassing op :

- 1° documenten waarvan de verstrekking een activiteit is die niet valt onder de openbare taak van de betrokken overheid;
- 2° documenten waarvan de intellectuele eigendomsrechten bij derden berusten;
- 3° documenten waartoe de toegang is uitgesloten op basis van de geldende toegangsregelingen, onder meer wegens :
- de bescherming van de nationale veiligheid (dat wil zeggen staatsveiligheid), defensie of openbare veiligheid,
 - statistisch geheim of handelsgeheim;
- 4° gedeelten van documenten die alleen logo's, wapens en insignes bevatten;
- 5° documenten waartoe de toegang uit hoofde van de toegangsregelingen uitgesloten of beperkt is op grond van de bescherming van persoonsgegevens, en gedeelten van documenten die uit hoofde van die regelingen toegankelijk zijn, maar persoonsgegevens bevatten waarvan het hergebruik wettelijk onverenigbaar verklaard

concernant la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

§ 2. – La présente ordonnance s'applique aux documents produits par toute personne morale qui exerce une activité de service public concédée par une autorité publique.

À cette fin, les autorités publiques sont tenues d'insérer dans le contrat de concession de service public une clause de licence des droits de propriété intellectuelle permettant la mise à disposition des documents.

§ 3. – La présente ordonnance laisse intact et n'affecte en rien le niveau de protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel garanti par la loi et, en particulier, ne modifie en rien les droits et obligations prévus dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 4. – Les obligations imposées par la présente ordonnance ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont compatibles avec les dispositions des accords internationaux sur la protection des droits de propriété intellectuelle, notamment la convention de Berne et l'accord TRIPS.

CHAPITRE III

Principe de réutilisation des documents

Article 4

§ 1^{er}. – Sous réserve du paragraphe 2, les autorités publiques veillent à ce que les documents auxquels s'applique la présente ordonnance en vertu de l'article 3 puissent être réutilisés à des fins commerciales ou non commerciales, conformément aux conditions définies aux chapitres VI et VII.

§ 2. – Pour les documents à l'égard desquels des bibliothèques, y compris des bibliothèques universitaires, des musées et des archives sont titulaires de droits de propriété intellectuelle, les autorités publiques veillent à ce que, lorsque la réutilisation de ces documents est autorisée, ces derniers puissent être réutilisés à des fins commerciales ou non commerciales conformément aux conditions définies aux chapitres VI et VII.

zou zijn met het recht betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.

§ 2. – Deze ordonnantie is van toepassing op de documenten die worden aangemaakt door iedere rechtspersoon die een door een overheid toegestane openbare dienstactiviteit uitoefent.

Daartoe zijn de overheden verplicht om in de concessieovereenkomst van openbare dienstverlening een licentieclausule op te nemen inzake de intellectuele-eigendomsrechten die de terbeschikkingstelling van de documenten mogelijk maakt.

§ 3. – Deze ordonnantie heeft geen enkele invloed op het niveau van de bij wet gewaarborgde bescherming van de personen wat de verwerking van persoonsgegevens betreft en wijzigt geenszins de rechten en plichten die worden bepaald in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 4. – De verplichtingen in deze ordonnantie zijn alleen van toepassing als zij verenigbaar zijn met de bepalingen van de internationale overeenkomsten inzake de bescherming van de intellectuele-eigendomsrechten, in het bijzonder de Berner Conventie en het Trips-akkoord.

HOOFDSTUK III

Principe van het hergebruik van documenten

Artikel 4

§ 1. – Onder voorbehoud van paragraaf 2, zorgen de overheden ervoor dat de documenten waarop deze ordonnantie overeenkomstig artikel 3 van toepassing is, kunnen worden hergebruikt voor commerciële of niet-commerciële doeleinden, overeenkomstig de voorwaarden van hoofdstuk VI en VII.

§ 2. – Voor de documenten waarvoor intellectuele eigendomsrechten berusten bij bibliotheken, met inbegrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven, zien de overheden erop toe dat dergelijke documenten, indien hergebruik is toegestaan, kunnen worden hergebruikt voor commerciële of niet-commerciële doeleinden, overeenkomstig de voorwaarden van hoofdstuk VI en VII.

CHAPITRE IV
Mise à disposition des documents

Article 5

Le Gouvernement met à disposition des autorités publiques un portail internet où sont repris des listes de ressources des documents principaux accompagnés des métadonnées pertinentes, accessibles, dans la mesure du possible, dans un format lisible par machine. Dans la mesure du possible, les autorités publiques facilitent la recherche interlinguistique des documents.

Les documents mis à disposition du public sur ce portail sont libres d'accès sans formalité préalable. Les jeux de données sont accessibles et téléchargeables sans identification préalable.

Pour chaque document, le portail précise en outre les conditions auxquelles celui-ci est accessible, notamment la licence, l'éventuelle redevance et les éventuels accords d'exclusivité.

Article 6

§ 1^{er}. – Dans les cas où un document n'est pas disponible sur le portail dont question à l'article 5, la demande de réutilisation, qui doit être écrite, contient au moins l'identification précise du document administratif demandé, ou de l'extrait de document demandé, et la forme dans laquelle les informations recherchées devraient être mises à disposition. Le portail internet dont question à l'article 5 contient un formulaire permettant d'adresser cette demande.

§ 2. – Les autorités publiques traitent les demandes de réutilisation et mettent le document ou l'extrait de document à la disposition du demandeur en vue de la réutilisation, si possible et s'il y a lieu, sous forme électronique dans un délai raisonnable qui correspond au délai de réponse applicable aux demandes d'accès aux documents.

Dans les cas où il n'est pas prévu de limite dans le temps ou d'autres règles régissant la mise à disposition des documents dans les délais prévus, les autorités publiques traitent la demande et fournissent le document ou l'extrait de document au demandeur en vue de la réutilisation dans un délai maximal de vingt jours ouvrables à compter de la réception de la demande. Ce délai peut être prolongé de vingt jours ouvrables supplémentaires pour des demandes importantes ou complexes. En pareil cas, dans les trois semaines qui suivent la demande initiale, le demandeur est informé qu'un délai supplémentaire est nécessaire pour traiter sa demande.

En cas de refus, les autorités publiques communiquent au demandeur les raisons du refus fondé sur les dispositions de l'article 3, § 1^{er}, 1^o à 5^o, de la présente ordonnance.

HOOFDSTUK IV
Terbeschikkingstelling van documenten

Artikel 5

De Regering stelt de overheden een portaalsite ter beschikking waarop overzichtslijsten van de belangrijkste documenten met relevante metagegevens ter beschikking staan die, voor zover mogelijk, toegankelijk zijn in een machinaal leesbaar formaat. Voor zover mogelijk, vergemakkelijken de overheden het taaloverschrijdend zoeken naar documenten.

De documenten die op de portaalsite ter beschikking staan van het publiek, zijn vrij toegankelijk zonder voorafgaande formaliteit. De datasets zijn toegankelijk en downloadbaar zonder voorafgaande identificatie.

Bovendien preciseert de portaalsite voor elk document de voorwaarden waaronder het toegankelijk is, inzonderheid de licentie, de eventuele vergoeding en de eventuele exclusiviteitsovereenkomsten.

Artikel 6

§ 1. – In de gevallen waarin een document niet beschikbaar is op de portaalsite waarvan sprake in artikel 5, bevat het verzoek om hergebruik, dat schriftelijk moet zijn, minstens de nauwkeurige identificatie van het gevraagde bestuursdocument of van het gevraagde uittreksel en de vorm waarin de gevraagde data ter beschikking zouden moeten worden gesteld. De portaalsite waarvan sprake in artikel 5 bevat een formulier waarmee dat verzoek kan worden ingediend.

§ 2. – De overheden behandelen de verzoeken om hergebruik en stellen de verzoeker het document of het uittreksel ter beschikking voor hergebruik, waar mogelijk en passend, langs elektronische weg en binnen een redelijke termijn die strookt met de antwoordtermijn die geldt voor de verzoeken om toegang tot de documenten.

Wanneer geen termijnen of andere regels voor de verstreking van documenten zijn vastgesteld, behandelen de overheden het verzoek en verstrekken zij de verzoeker de documenten of het uittreksel voor hergebruik binnen een termijn van ten hoogste twintig werkdagen na de ontvangst van het verzoek. Voor uitgebreide of ingewikkelde verzoeken kan die termijn met twintig werkdagen worden verlengd. In dat geval wordt de aanvrager er binnen drie weken na zijn oorspronkelijk verzoek van in kennis gesteld dat de behandeling van zijn verzoek meer tijd zal vergen.

In geval van weigering delen de overheden de verzoeker de redenen mee van de gegronde weigering op basis van de bepalingen van artikel 3, § 1, 1^o tot 5^o, van deze ordonnantie.

En cas de décision négative fondée sur l'article 3, § 1^{er}, 2^o, de la présente ordonnance, l'autorité publique fait mention de la personne physique ou morale titulaire des droits, si elle est connue, ou, à défaut, du donneur de licence auprès duquel elle a obtenu le document en question. Les bibliothèques, y compris les bibliothèques universitaires, les musées et les archives ne sont pas tenues d'indiquer cette mention.

Toute décision relative à la réutilisation fait mention des voies de recours dont dispose le demandeur pour contester cette décision.

CHAPITRE V

Recours

Article 7

§ 1^{er}. – Dans le cadre de la réutilisation des documents administratifs, la Commission d'accès aux documents administratifs visée à l'article 19 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration est compétente pour connaître des recours à l'encontre d'une décision de mise à disposition des documents, en cas de refus d'exécuter une décision, ou en raison de toute autre difficulté qui est rencontrée dans l'exercice des droits que confère la présente ordonnance.

§ 2. – La Commission exerce cette compétence en toute impartialité et neutralité. Lors du traitement des recours, elle ne peut recevoir aucune instruction.

Article 8

À peine de forclusion, le recours doit être introduit par écrit dans un délai de vingt jours ouvrables à partir de la notification de la décision.

Article 9

La Commission informe immédiatement l'autorité publique concernée du recours et envoie simultanément un avis de réception à la personne qui a formé le recours.

Article 10

La Commission statue sur le recours dans les plus brefs délais et notifie sa décision par écrit à la personne qui a formé le recours et à l'autorité publique concernée dans un délai de trente jours au plus tard.

In geval van een afwijzende beslissing op grond van artikel 3, § 1, 2^o, van deze ordonnantie, verwijst de overheid naar de natuurlijke of rechtspersoon bij wie de rechten berusten, indien deze bekend is, of, indien niet bekend, naar de licentiegever van wie ze het document in kwestie heeft verkregen. Bibliotheken, met inbegrip van universiteitsbibliotheken, musea en archieven, zijn niet verplicht die verwijzing op te nemen.

In elke beslissing over hergebruik wordt verwezen naar de rechtsmiddelen die voor de verzoeker ter beschikking staan indien hij/zij tegen de beslissing in beroep wenst te gaan.

HOOFDSTUK V

Beroep

Artikel 7

§ 1. – In het kader van het hergebruik van de bestuursdocumenten, is de Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten bedoeld in artikel 19 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuursdocumenten, bevoegd voor het behandelen van de beroepen tegen een beslissing om documenten ter beschikking te stellen, in geval van weigering om een beslissing uit te voeren of wegens enig ander probleem bij het uitoefenen van de bij deze ordonnantie verleende rechten.

§ 2. – De Commissie oefent die bevoegdheid volledig onpartijdig en neutraal uit. Ze mag geen enkele instructie ontvangen bij de behandeling van de beroepen.

Artikel 8

Op straffe van verval, moet het beroep schriftelijk ingediend worden, binnen een termijn van twintig werkdagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Artikel 9

De Commissie brengt de betrokken overheid onmiddellijk op de hoogte van het beroep en stuurt terzelfder tijd een ontvangstbericht naar de insteller van het beroep.

Artikel 10

De Commissie doet zo snel mogelijk uitspraak over het beroep en brengt haar beslissing uiterlijk binnen dertig dagen en schriftelijk ter kennis van de insteller van het beroep en van de betrokken overheid.

Article 11

L'autorité publique concernée exécute la décision accueillant le recours dans les meilleurs délais et, au plus tard, dans les quinze jours.

Article 12

La Commission peut, lorsqu'elle est saisie d'un recours, consulter sur place toutes informations utiles ou se les faire communiquer par l'autorité publique concernée.

Elle peut entendre toutes les parties et tous les experts concernés et demander des informations complémentaires aux membres du personnel de l'autorité publique.

CHAPITRE VI
Conditions de réutilisation

Article 13

§ 1^{er}. – Les autorités publiques mettent leurs documents à disposition dans tout format ou toute langue préexistants et dans un format ouvert et lisible par machine, en les accompagnant de leurs métadonnées. Tant le format que les métadonnées répondent à des standards ouverts.

Par exception, l'autorité publique peut déroger aux conditions de l'alinéa précédent, en motivant dûment sa décision.

Si les documents ne sont pas disponibles dans la forme demandée, l'autorité publique communique au demandeur, dans sa décision, la ou les formes sous lesquelles les documents sont disponibles ou pourront être mis à disposition.

§ 2. – Le paragraphe précédent n'emporte pas l'obligation pour les autorités publiques de créer ou d'adapter des documents ni de fournir des extraits de documents pour se conformer audit paragraphe, lorsque cela entraîne des efforts disproportionnés dépassant le stade de la simple manipulation.

Sur la base de la présente ordonnance, les autorités publiques ne peuvent être tenues de poursuivre la production et la conservation d'un certain type de documents en vue de leur réutilisation par une organisation du secteur privé ou public. Toutefois, elles sont tenues de rendre leurs décisions publiques dans les meilleurs délais.

Article 14

§ 1^{er}. – Le Gouvernement arrête au maximum trois licences qui précisent les droits et les conditions de réutilisation des documents. Celles-ci prévoient à tout le moins les conditions suivantes :

Artikel 11

De betrokken overheid voert de inwilliging van het beroep zo snel mogelijk en uiterlijk binnen vijftien dagen uit.

Artikel 12

Wanneer beroep wordt ingediend bij de Commissie, kan ze ter plaatse alle nuttige inlichtingen raadplegen of zich laten bezorgen door de betrokken overheid.

Ze kan alle betrokken partijen en deskundigen horen als ook de personeelsleden van de overheid om aanvullende inlichtingen vragen.

HOOFDSTUK VI
Voorwaarden voor hergebruik

Artikel 13

§ 1. – De overheden stellen hun documenten ter beschikking in de reeds bestaande formaten of talen en in een open en machinaal leesbaar formaat, samen met hun metadata. Zowel het formaat als de metadata voldoen aan open standaarden.

De overheid kan uitzonderlijk afwijken van de in het vorige lid omschreven voorwaarden indien ze haar beslissing behoorlijk met redenen omkleedt.

Indien de documenten niet beschikbaar zijn in de gevraagde vorm, deelt de overheid de verzoeker in haar beslissing de vorm(en) mee waarin de documenten beschikbaar zijn of ter beschikking kunnen worden gesteld.

§ 2. – De eerste paragraaf behelst geen verplichting voor de overheden om documenten aan te maken of aan te passen of om uittreksels te verstrekken om aan die paragraaf te voldoen indien zulks een onevenredig grote inspanning vereist die verder gaat dan een eenvoudige handeling.

Overheden kunnen op basis van deze ordonnantie niet worden verplicht om een bepaalde soort documenten te blijven aanmaken en opslaan met het oog op het hergebruik van die documenten door een particuliere of publieke organisatie. Zij zijn er evenwel toe gehouden om haar beslissingen openbaar te maken binnen een redelijke termijn.

Artikel 14

§ 1. – De regering stelt maximum drie licenties vast die de rechten en voorwaarden inzake het hergebruik van de documenten preciseren. Ze bevatten minstens de volgende voorwaarden :

- 1° attribution (mention de la source);
2° mention de la date de la dernière mise à jour.

Parmi ces licences figure la licence ODBL.

§ 2. – Les conditions des licences prévues au paragraphe précédent ne peuvent limiter indûment les possibilités de réutilisation et ne sont pas utilisées pour restreindre la concurrence.

Article 15

§ 1^{er}. – Lorsque la réutilisation de documents est soumise à une redevance, celle-ci est limitée aux coûts marginaux de reproduction, de mise à disposition et de diffusion.

§ 2. – Le paragraphe précédent ne s'applique pas :

- 1° aux autorités publiques qui sont tenues de générer des recettes destinées à couvrir une part substantielle des coûts liés à l'accomplissement de leurs missions de service public;
- 2° aux documents pour lesquels l'autorité publique concernée est tenue de générer des recettes suffisantes pour couvrir une part substantielle des coûts afférents à leur collecte, à leur production, à leur reproduction et à leur diffusion;
- 3° aux bibliothèques, y compris les bibliothèques universitaires, aux musées et aux archives.

§ 3. – Dans les cas visés au paragraphe 2, 1° et 2°, l'autorité publique concernée calcule le montant des redevances en fonction de critères objectifs, transparents et vérifiables. Ces critères sont déterminés par le Gouvernement. Le total des recettes de ladite autorité provenant de la fourniture et des autorisations de réutilisation des documents au cours de la période comptable appropriée ne dépasse pas le coût de collecte, de production, de reproduction et de diffusion. Les redevances sont calculées conformément aux principes comptables applicables à l'autorité publique concernée.

Lorsque des redevances sont appliquées par une autorité publique visée au paragraphe 2, 3°, le total des recettes provenant de la fourniture et des autorisations de réutilisation des documents au cours de la période comptable appropriée ne dépasse pas le coût de collecte, de production, de reproduction et de diffusion, de conservation et d'acquisition des droits. Les redevances sont calculées conformément aux principes comptables applicables à l'autorité publique concernée.

- 1° toekenning (vermelding van de bron);
2° vermelding van de datum van de laatste bijwerking.

De ODBL-licentie behoort tot die licenties.

§ 2. – De in de vorige paragraaf vervatte voorwaarden voor de licenties mogen de mogelijkheden inzake hergebruik niet nodeeloos beperken en worden niet gebruikt om de mededinging aan banden te leggen.

Artikel 15

§ 1. – Wanneer een vergoeding wordt verlangd voor het hergebruik van documenten, is die beperkt tot de marginale kosten voor de vermenigvuldiging, de verstrekking en de verspreiding.

§ 2. – De vorige paragraaf is niet van toepassing :

- 1° op de overheden die verplicht zijn inkomsten te genereren om een aanzienlijk deel van de kosten voor het vervullen van hun openbare taken;
- 2° op de documenten waarvoor de betrokken overheid verplicht is voldoende inkomsten te genereren om een aanzienlijk deel van de kosten van verzameling, aanmaak, vermenigvuldiging en verspreiding ervan te dekken;
- 3° op de bibliotheken, met inbegrip van de universiteitsbibliotheken, de musea en de archieven.

§ 3. – In de in paragraaf 2, 1° en 2°, bedoelde gevallen, berekent de betrokken overheid het bedrag van de vergoedingen op grond van objectieve, transparante en controleerbare criteria. Die criteria worden bepaald door de Regering. De totale inkomsten van die overheid uit het verstrekken en het verlenen van toestemming voor hergebruik van documenten mogen over de desbetreffende berekeningsperiode genomen niet hoger zijn dan de kosten van de verzameling, aanmaak, vermenigvuldiging en verspreiding. De vergoedingen worden berekend overeenkomstig de boekhoudkundige beginselen die op de betrokken overheden van toepassing zijn.

Indien vergoedingen worden geheven door een in paragraaf 2, 3°, bedoelde overheid, mogen de totale inkomsten uit het verstrekken en het verlenen van toestemming voor hergebruik van documenten over de desbetreffende berekeningsperiode genomen niet hoger zijn dan de kosten van verzameling, aanmaak, vermenigvuldiging en verspreiding, bewaring en vereffening van de rechten. De vergoedingen worden berekend overeenkomstig de boekhoudkundige beginselen die op de betrokken overheid van toepassing zijn.

Article 16

Dans le cas de redevances types applicables en matière de réutilisation des documents détenus par une autorité publique, les conditions applicables et le montant effectif desdites redevances, sont fixés à l'avance et publiés, dans la mesure du possible et s'il y a lieu, sous forme électronique.

Dans le cas de redevances applicables en matière de réutilisation autres que celles visées à l'alinéa précédent, l'autorité publique concernée indique d'emblée quels facteurs sont pris en compte dans le calcul desdites redevances. Sur demande, l'autorité publique concernée indique également la manière dont lesdites redevances ont été calculées dans le cadre de la demande particulière de réutilisation.

Les exigences visées à l'article 15, paragraphe 2, 2°, sont fixées à l'avance. Elles sont publiées par voie électronique, dans la mesure du possible et s'il y a lieu.

Les autorités publiques veillent à ce que les demandeurs de réutilisation de documents soient informés des voies de recours dont ils disposent pour contester des décisions qui les concernent.

Article 17

§ 1^{er}. – Il est institué un administrateur général des données.

§ 2. – L'administrateur général des données coordonne l'action des autorités publiques en matière d'inventaire, de gouvernance, de production, de circulation et d'exploitation des données.

Il organise, dans le respect de la protection des données à caractère personnel et des secrets protégés par la loi, la meilleure exploitation de ces données et leur plus large circulation, notamment aux fins d'évaluation des politiques publiques, d'amélioration et de transparence de l'action publique et de stimulation de la recherche et de l'innovation.

Dans la poursuite de ces objectifs, l'administrateur général des données propose au Gouvernement toutes mesures, y compris, le cas échéant, des évolutions législatives ou réglementaires.

§ 3. – En concertation avec les autorités publiques concernées, l'administrateur général des données :

1° propose au Gouvernement des stratégies d'exploitation des données produites, reçues ou collectées par les autorités publiques dans le cadre de leurs missions de service public, y compris en s'appuyant sur des entreprises innovantes;

Artikel 16

Ingeval standaardvergoedingen van toepassing zijn voor het hergebruik van documenten in het bezit van een overheid, worden de geldende voorwaarden en het eigenlijke bedrag van die vergoedingen vooraf vastgesteld en bekendgemaakt, indien mogelijk en passend langs elektronische weg.

Ingeval andere dan de in vorig lid vermelde vergoedingen van toepassing zijn voor hergebruik, geeft de betrokken overheid vooraf aan met welke factoren rekening wordt gehouden bij de berekening van die vergoedingen. Op verzoek geeft de betrokken overheid aan hoe die vergoedingen zijn berekend in het kader van het specifiek verzoek om hergebruik.

De in artikel 15, paragraaf 2, 2°, bedoelde verplichtingen worden vooraf vastgesteld. Indien mogelijk en passend, worden zij langs elektronische weg bekendgemaakt.

De overheden zorgen ervoor dat indieners van verzoeken om hergebruik in kennis worden gesteld van de rechtsmiddelen tegen beslissingen die hen betreffen.

Artikel 17

§ 1. – Er wordt een administrateur-generaal van de data aangesteld.

§ 2. – De administrateur-generaal van de data coördineert het werk van de overheden op het vlak van inventaris, beheer, aanmaak, verspreiding en gebruik van gegevens.

Men inachtneming van de bescherming van de persoonsgegevens en de bij wet beschermde geheimen, regelt hij/zij het beste gebruik van die gegevens en de ruimste verspreiding ervan, inzonderheid met het oog op de evaluatie van de overheidsmaatregelen, de verbetering en de transparantie van de openbare dienstverlening en de bevordering van onderzoek en innovatie.

Bij het nastreven van die doelstellingen stelt de administrateur-generaal van de data de Regering alle maatregelen voor, indien nodig ook wetgevende of verordenende wijzigingen.

§ 3. – De administrateur-generaal van de data zal, in overleg met de betrokken overheden :

1° de Regering strategieën voorstellen inzake het gebruik van de gegevens die worden aangemaakt, ontvangen of verzameld door de overheden in het kader van hun opdrachten inzake openbardienstverlening, door tevens te steunen op innoverende bedrijven;

- 2° élabore des outils, des référentiels et des méthodologies permettant une meilleure exploitation des données et un plus grand usage des sciences des données au sein des administrations;
- 3° adresse, en tant que de besoin, au Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, ses recommandations en matière de cadres techniques de référence visant à accroître l'interopérabilité des systèmes d'information et des données. Il peut en outre travailler à la sémantisation des données;
- 4° conduit des expérimentations sur l'utilisation des données pour renforcer l'efficacité des politiques publiques, contribuer à la bonne gestion des deniers publics et améliorer la qualité des services rendus aux usagers.

§ 4. – L'administrateur général des données peut être saisi par toute personne de toute question portant sur la circulation des données.

Les collectivités territoriales, les personnes morales de droit public et les personnes morales de droit privé chargées d'une mission de service public peuvent le saisir pour avis de toute question liée à l'utilisation par leurs services des données des autorités publiques.

§ 5. – Pour permettre l'exercice de ses missions, les autorités publiques communiquent à l'administrateur général des données, à sa demande, les informations nécessaires à l'inventaire des données qu'elles produisent, reçoivent ou collectent. Cette documentation comprend notamment :

- 1° la liste des champs et tables mis en œuvre par le traitement et leur description détaillée;
- 2° un jeu de données illustratif du contenu du traitement ou du fichier, après suppression des données d'identification;
- 3° une description du processus de collecte et de mise à jour;
- 4° une description du contexte technique permettant d'apprécier la capacité à automatiser les échanges de données.

§ 6. – L'administrateur général des données communique chaque année au Gouvernement et au Parlement un rapport public sur l'inventaire, la gouvernance, la production, la circulation, l'exploitation des données par les autorités publiques.

Ce rapport fait notamment état des données existantes, de leur qualité ainsi que des exploitations innovantes que ces données autorisent. Il présente les évolutions récentes de l'économie de la donnée. Il contient des propositions

- 2° tools, referentiesystemen en methodologieën ontwikkelen die een beter gebruik van de gegevens en een ruimere aanwending van de datawetenschappen binnen de besturen mogelijk maken;
- 3° indien nodig, het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest zijn/haar aanbevelingen sturen inzake technische referentiekaders teneinde de interoperabiliteit van de informatiesystemen en de gegevens te verhogen. Bovendien kan hij/zij werken aan de semantiek van de gegevens;
- 4° experimenten uitvoeren over het gebruik van de gegevens om de doeltreffendheid van de overheidsmaatregelen te verhogen, bij te dragen tot het goede beheer van de overheidsmiddelen en de kwaliteit van de dienstverlening aan de gebruikers te verbeteren.

§ 4. – Iedereen mag gelijk welke vraag over de verspreiding van de gegevens voorleggen aan de administrateur-generaal van de data.

De gewesten en gemeenschappen, de publiekrechtelijk en de privaatrechtelijke rechtspersonen die belast zijn met een opdracht tot openbardienstverlening kunnen hem verzoeken om advies over elk probleem dat verband houdt met het gebruik van gegevens van de overheden door hun diensten.

§ 5. – Om de vervulling van hun opdrachten mogelijk te maken, delen de overheden de administrateur-generaal van de data op zijn verzoek de nodige inlichtingen mee voor de inventaris van de gegevens die zij aanmaken, ontvangen of verzamelen. Die documentatie omvat inzonderheid :

- 1° de lijst van de bij de verwerking bestreken velden en inhoudstafels en de uitvoerige beschrijving ervan;
- 2° een set gegevens ter illustratie van de inhoud van de verwerking of van het bestand, na weglating van de identificatiegegevens;
- 3° een beschrijving van het verzamelings- en updatingproces;
- 4° een beschrijving van de technische context om de mogelijke automatisering van de gegevensuitwisseling te beoordelen.

§ 6. – De administrateur-generaal van de data bezorgt de Regering en het Parlement elk jaar een openbaar rapport over de inventaris, het beheer, de aanmaak, de verspreiding en het gebruik van de gegevens door de overheden.

Dat rapport lijst inzonderheid de bestaande data op, de kwaliteit ervan en het innoverende gebruik dat die gegevens mogelijk maken. Het geeft de recente ontwikkelingen weer inzake dataeconomie en bevat voorstellen om het ge-

visant à améliorer l'exploitation et la circulation des données entre les autorités publiques.

CHAPITRE VII
Non-discrimination et commerce équitable

Article 18

Toute condition applicable en matière de réutilisation des documents est non discriminatoire pour des catégories comparables de réutilisation.

Lorsqu'une autorité publique réutilise des documents dans le cadre de ses activités commerciales étrangères à sa mission de service public, les conditions tarifaires et autres applicables à la fourniture des documents destinés à ces activités sont les mêmes que pour les autres utilisateurs.

Article 19

§ 1^{er}. – La réutilisation des documents est ouverte à tous les acteurs potentiels du marché, même si un ou plusieurs d'entre eux exploitent déjà des produits à valeur ajoutée basés sur ces documents. Les contrats ou autres accords conclus entre les autorités publiques détentrices des documents et les tiers n'accordent pas de droits d'exclusivité.

§ 2. – Cependant, lorsqu'un droit d'exclusivité est nécessaire pour la prestation d'un service d'intérêt général, le bien-fondé de l'octroi fait l'objet régulièrement et, en toute hypothèse, tous les trois ans, d'un réexamen. Les accords d'exclusivité conclus après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance sont transparents et rendus publics.

Le présent paragraphe ne s'applique pas à la numérisation des ressources culturelles.

§ 3. – Nonobstant le paragraphe 1^{er}, lorsqu'un droit d'exclusivité concerne la numérisation de ressources culturelles, la période d'exclusivité ne dépasse pas, en règle, dix ans. Lorsque ladite durée est supérieure à dix ans, elle fait l'objet d'un réexamen au cours de la onzième année et ensuite, le cas échéant, tous les sept ans.

Les accords d'exclusivité visés au premier alinéa sont transparents et rendus publics.

Dans le cas d'un droit d'exclusivité visé au premier alinéa, une copie des ressources culturelles numérisées est adressée gratuitement à l'autorité publique dans le cadre des accords conclus. À l'expiration de la période d'exclusivité, ladite copie est mise à disposition à des fins de réutilisation.

bruik en de uitwisseling van gegevens tussen de overheden te verbeteren.

HOOFDSTUK VII
Discriminatieverbod en eerlijke handel

Artikel 18

De voorwaarden voor het hergebruik van documenten mogen niet discriminerend zijn voor vergelijkbare categorieën van hergebruik.

Indien documenten door een overheid worden hergebruikt als basismateriaal voor zijn commerciële activiteiten die buiten de openbaredienstverlening vallen, zijn op de verstrekking van documenten voor die activiteiten dezelfde vergoedingen en andere voorwaarden van toepassing als die welke gelden voor andere gebruikers.

Artikel 19

§ 1. – Het hergebruik van documenten staat open voor alle potentiële marktdeelnemers, zelfs indien een of meer marktdeelnemers reeds op die documenten gebaseerde producten met toegevoegde waarde exploiteren. Contracten of andere overeenkomsten tussen de overheid die deze documenten in bezit heeft en derden mogen geen exclusiviteitsrechten verlenen.

§ 2. – Wanneer een exclusief recht echter noodzakelijk is voor het verlenen van een dienst van algemeen belang, dient periodiek, doch in ieder geval om de drie jaar, te worden nagegaan of de redenen daarvoor nog steeds geldig zijn. Exclusiviteitsregelingen die na de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie worden gesloten, zijn transparant en worden openbaar gemaakt.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de digitalisering van culturele hulpbronnen.

§ 3. – Niettegenstaande § 1 loopt de exclusiviteitsperiode, wanneer een exclusief recht betrekking heeft op de digitalisering van culturele hulpbronnen, in het algemeen niet langer dan tien jaar. Indien die periode meer dan tien jaar bedraagt, wordt de duur ervan tijdens het elfde jaar en daarna, indien nodig, om de zeven jaar opnieuw getoetst.

De in het eerste lid bedoelde exclusiviteitsakkoorden zijn transparant en worden openbaar gemaakt.

Ingeval van een in het eerste lid bedoeld exclusief recht, wordt gratis een kopie van de gedigitaliseerde culturele hulpbronnen gratis naar de overheid gestuurd in het kader van de gesloten akkoorden. Na afloop van de exclusiviteitsperiode, wordt die kopie beschikbaar voor hergebruik.

§ 4. – Les accords d'exclusivité en vigueur le 17 juillet 2013 qui ne relèvent pas des exceptions prévues aux paragraphes 2 et 3 prennent fin à la date d'échéance du contrat ou, en tout état de cause, au plus tard le 18 juillet 2043.

CHAPITRE VIII
Dispositions transitoires et finales

Article 20

L'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public est abrogée.

Alain MARON (F)
Bruno DE LILLE (N)
Zoé GENOT (F)
Barbara TRACHTE (F)

§ 4. – De exclusiviteitsakkoorden die van kracht zijn op 17 juli 2013 en die niet vallen onder de in §§ 2 en 3 vermelde uitzonderingen lopen ten einde op de datum waarop de overeenkomst verstrijkt of, in ieder geval, ten laatste op 18 juli 2043.

HOOFDSTUK VIII
Overgangs- en slotbepalingen

Artikel 20

De ordonnantie van 6 maart 2008 houdende omzetting van Richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie wordt opgeheven.

